

UKRÁN NEMZETISÉGI ÖNKORMÁNYZAT
KÉPVISELŐ-TESTÜLETE
ÉRD

УКРАЇНСЬКЕ САМОВРЯДУВАННЯ ЕРДУ

Ikt. szám: 1/ERD/1564/9/2024.

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

Készült: Az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2024. november 20-án 09:00 órakor megtartott közmeghallgatásról.

Jelen vannak: Jedlicska Jevgenija elnök
Vash Ivanna elnökhelyettes
Horváth Andrea, a Polgármesteri Hivatal munkatársa

A jelenléti ív a jegyzőkönyv mellékletét képezi.

Jedlicska Jevgenija elnök: Köszönti a megjelenteket, megállapítja, hogy az ülés határozatképes, a képviselő-testület megválasztott 3 tagjából 2 tag jelen van, így a képviselő-testület határozatképes. Javasolja, hogy a közmeghallgatás mellett vegyék napirendre az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 2024. évi tevékenységéről szóló beszámolót. Felkéri Vah Ivanna elnökhelyettest a jegyzőkönyv aláírására.

Az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének jelenlévő 2 tagja az ülés napirendjét 2 igen szavazattal, nem szavazat és tartózkodás nélkül elfogadta.

N A P I R E N D:

- Közmeghallgatás
- Javaslat az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi tevékenységéről szóló beszámoló elfogadására
Előadó: Jedlicska Jevgenija elnök

1. NAPIRENDI PONT

Tárgy: Közmeghallgatás

Jedlicska Jevgenija elnök: A nemzeti önkormányzatoknak a törvényben foglaltaknak megfelelően évente egyszer közmeghallgatást kell tartaniuk. A közmeghallgatásra vonatkozó felhívás a helyben szokásos módon került meghirdetésre, megjelent a városi honlapon.

Megállapítja, hogy a meghirdetett időpontban a képviselőkön és a polgármesteri hivatal munkatársán kívül egyetlen érdeklődő sem jelent meg, várakozás után a közmeghallgatást bezárja.

2. NAPIRENDI PONT

Tárgy: Javaslat az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi tevékenységéről szóló beszámoló elfogadására

Előadó: Jedlicska Jevgenija elnök

Jedlicska Jevgenija elnök: Mivel a Képviselő-testület határozatképes, javasolja, hogy a 2024. évi beszámolót fogadják el, ismerteti a határozati javaslatot.

A szavazásra feltett határozati javaslat:

„Az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a 2024. évi tevékenységéről szóló beszámolót az alábbiak szerint:

- ✓ 2024.január első felé – ukrán Koljádákkkal, hagyományokat megőrizve, több Érdi ukrán családot meglátogattunk Karácsonyi ünnepek alatt
- ✓ 2024.05.12 – Ukrán vasyvanka nemzetközi Nap alkalmából Bazilika előtt flashmob megszervezésében és támogatásában részvétel
- ✓ 2024.06.01 – az ófalu pincesoron rendezett Szőlővirág Ünnepségen és Nemzetiségek Napja találkozón való részvétel A Képviselő-testület célja az ukrán kultúra, hagyományok bemutatása. Az Ukrajnából meghívott 'Máky' (Pipacsok) Kárpátaljai kulturális és művészeti Akadémia ének és néphangszeres együttese és a Ukrán Hagyományok Háza (Budapest) iskolájának gyermek táncsoportja színesítették a programot ukrán nemzetiség részéről. A ünnepség vendégeit ukrán túros-epres palacsintával és a helyszínen bográcsban készített kozáki kulissal kínáltuk, valamint az ukrán családvédő Motánka-baba készítéséhez több felnőtt és gyerek látogató csatlakozott.
- ✓ 2024.06.24 - 2024.06.29. – az "Ukrán Hagyományok Háza" közreműködésével több éve megrendezésre kerülő ukrán nyelvű nyári tábor szervezése és támogatása, többek között az Érdén és térségében élő ukrán származású gyerekek részére, a változatlan helyszínen: Mártoni tábor: 2318 Szigetszentmárton, Dunapart-Felső u. 3. A tábor során az ukrán nyelvi gyakorlat mellett a gyerekeink mélyebb betekintést nyernek az ukrán kultúrába, hagyományokba, vallási témába is az Ukrán Hagyományok Háza munkatársai által precízen kidolgozott egész napi játékos, ismeretterjesztő és kreatív foglalkozások folyamán.
- ✓ 2024.07.13 – a Tihanyi Bencés Apátság mellett álló I. András magyar királynak és feleségének, Anasztázia kijevi hercegnő, magyar királynénak, Volodimir nagyfejedelem unokájának szobránál megrendezésre került Ukrán államiság és a Kijevi Rusz megkeresztelésének ünnepe megszervezésében és támogatásában részvétel.
- ✓ 2024. nyár folyamán – több rendezvény, napközi és ottalvós tábor megszervezésében közreműködtünk és részt vettünk, biztosítottunk az Érdén és környékén tartózkodó ukrán származású/ukrán gyerekek bevonását.
Az egyik köztük a Nova Hvylja Egyesület által 2023.08.13-2023.08.17 között megrendezett - már hagyományossá vált - "Ukrán mese és zene tábor" megvalósulásához. Az idén a tábor helyszíne is változatlan (Riviera Park Hotel, 8623 Balatonföldvár). Az Érdi kislány Szpirin Bianka vezetésével az alsós gyerekek eltáncolták az Érdi MastersSe koreográfiát is. A fellépésük nézői között Soltesz Miklós Miniszterelnökség egyházi és nemzetiségi kapcsolatokért felelős államtitkára is nagyra értékelte.
- ✓ 2024.09.26. – Az Érdén és környéken lakó ukrán közösség kérésére az idén is - már 5. alkalommal – terveztük megszervezni a Kozáki kulis napját, ami a Kozákság Napjához és Ukrajna Védőinek Napjához kapcsolódik. Ezen a rendezvényen, amíg kulis készül, szándékoztunk:
 - egy csapatkivízt lebonyolítani: "Érdekességek a kozákokról"
 - megismertetni és megfesteni nagy vásznon, hogyan és mivel gyógyították magukat a kozákok
 - Felfedezni 2 kovászos ukrán rozskenyér receptjének titkát (hagyományos és modern változat) - 2 Nataliától 2 generációból
 - táncolni együtt Viktória Vincze koreográfussal
 - Megtanítani a gyerekeknek az ukrán viselet különleges és érdekes festési módját
 - Részt venni egy meglepetés foglalkozáson az Ukrán Hagyományok Háza szervezésében
 - Megismerkedni a „szomszédokkal”: az ukrán önkormányzat képviselőivel Törökbálintból és Dunakesziből
- ✓ 2024.10.01 – Annak ellenére, hogy a kedvezőtlen időjárási viszonyok miatt a Kozáki Kulis #5 rendezvényünket törölni kellett, a Kozákság napján, az UPA létrehozásának napján, a Védők napján a tervezett programból 2 tétel rendkívül érdekesen és eredményesen valósult meg - a Magyar-Ukrán Iskola / Magyar-Ukrán Iskola Budapest 5. és 6. osztályos tanulóival közösen:
 - megtanítottuk és lerajzoltuk festékekkel/ceruzákkal/filctollakkal, hogyan és mivel kezelték a kozákok a betegségeket (például gyógynövényekkel, pl. orbáncfű, hanga, kamilla, valamint mézzel, sőt a sebből való vérzés elállítására szolgáló eszközöket is);

- megtanítottunk egy érdekes és szokatlan módszert az ukrán népi ruházat kiszínezésére (miután már megismételtünk a jellemzőit és tulajdonságait).

A "festményeknek" még aznap az iskolában rendezett Ünnepségen is volt ideje bemutatkozniuk, amit az iskola 10. osztályos tanulói megterveztek, megszerveztek és megtartottak történelemtanár vezetésével.

- ✓ 2024.11.17. – az újonnan alakult Törökbálinti Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve:
- 13:00 és 15:00 óra között az Ukrán kulturális és dokumentáció központban (Budapest, Hajós u.1) egy Gyermek gardrób, könyv, fejlesztő/társasjáték vásárt szerveztünk meg az ukrán származású és az Ukrajnából háború miatt Magyarországra érkezett családok részére, mivel széleskörű kommunikáció és a szociális hálózatokon látott hirdetések alapján látunk érdemi személyes kereslet-kínálatot;
- 16:00 és 19:00 óra között a már tavaly bevált helyszínen (Premier Kultkafé: Üllői út 2-4., Budapest) megszervezésre került a „Life to the Limit” - az első ukrán dokumentumfilm, amely a 2013 és 2022 közötti Oroszország háborújának teljes történetét mutatja Ukrajna vonatkozásában. A videó elkészítéséhez a szerzők 640 órányi archív anyagot dolgoztak fel, és nyomon követték az ukrán ellenállás kialakulását és fejlődését az orosz agresszióval szemben. Angol feliratok biztosítottak, úgyhogy elég széles közönséget láttunk a filmbemutatón.
- Filmvetítés alatt a 15 év alatti gyermekek számára külön teremben külön foglalkozást biztosítunk (illetve popcorn-t, víz, tea megkínálásával).

További várható idejű események, rendezvények:

- ✓ 2024.12.01 – Érdi Nemzetiségek táncháza: az Érdi további nemzetiségeivel tánc- és énekbemutatója mellett táncitanítással és táncházzal, nemzetiségi kosztoló ételekkel teli estét rendezzük a közönségnek.

Ugyan azon a napon immáron negyedik alkalommal megszervezésre kerül a Nova Hvylya Egyesület/ Товариство Нова Хвиля tagjaival együtt az Ukrán kendő ünnepe Budapesten, izgalmas programok készülnek fiatalabb vendégeinknek és felnőtteknek egyaránt. A képviselő-testületünk valamelyik tagja azon az eseményen is képviseli az ÉUNÖ-ot.

- ✓ 2024.12.29. – rendszeres Koljádá flashmob a Budapest szívében Karácsonyi énekekkel, népi viseletekben.

Az év végéig lehetőségeinkhez mérve, továbbra is csatlakozunk, közreműködünk az ukrán közönség által tervezett rendezvényekben, kezdeményezésekben, tevékenységekben, hisz a fő célunk a kultúránk ápolása, anyanyelvünk megőrzése, anyanyelvű oktatási lehetőségek biztosítása az ukrán gyerekeknek, közös részvételünk a közéletben.

Призначенням всіх самоврядувань національних меншин і є - зберегти, передати наступному поколінню мову, традиції, все те, чим можна ідентифікувати націю, надати можливість зберегти. А це втілюється тільки підтримуючи і залучаючи прикладом дорослих, заховаючи це ж наступне покоління - дітей.”

Az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete 2 jelenlévő tagja 2 igen szavazattal, nem szavazat és tartózkodás nélkül az alábbi határozatot hozta:

Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testületének 29/2024. (XI. 20.) határozata

az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat 2024. évi tevékenységéről szóló beszámoló elfogadásáról

Az Érdi Ukrán Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete elfogadja a 2024. évi tevékenységéről szóló beszámolót az alábbiak szerint:

- ✓ 2024.január első felé – ukrán Koljádákkal, hagyományokat megőrizve, több Érdi ukrán családot meglátogattunk Karácsonyi ünnepek alatt
- ✓ 2024.05.12 – Ukrán vasyvanka nemzetközi Nap alkalmából Bazilika előtt flashmob megszervezésében és támogatásában részvétel

- ✓ 2024.06.01 – az ófalu pincesoron rendezett Szőlővirág Ünnepségen és Nemzetiségek Napja találkozón való részvétel A Képviselő-testület célja az ukrán kultúra, hagyományok bemutatása. Az Ukrajnából meghívott 'Máky' (Pipacsok) Kárpátaljai kulturális és művészeti Akadémia ének és néphangszeres együttese és a Ukrán Hagyományok Háza (Budapest) iskolájának gyermek táncsoportja színesítették a programot ukrán nemzetiség részéről. A ünnepség vendégeit ukrán túros-epres palacsintával és a helyszínen bográcsban készített kozáki kulissal kínáltuk, valamint az ukrán családvédő Motánka-baba készítéséhez több felnőtt és gyerek látogató csatlakozott.
- ✓ 2024.06.24 - 2024.06.29. – az "Ukrán Hagyományok Háza" közreműködésével több éve megrendezésre kerülő ukrán nyelvű nyári tábor szervezése és támogatása, többek között az Érden és térségében élő ukrán származású gyerekek részére, a változatlan helyszínen: Mártoni tábor: 2318 Szigetszentmárton, Dunapart-Felső u. 3. A tábor során az ukrán nyelvi gyakorlat mellett a gyerekeink mélyebb betekintést nyernek az ukrán kultúrába, hagyományokba, vallási témába is az Ukrán Hagyományok Háza munkatársai által precízen kidolgozott egész napi játékos, ismeretterjesztő és kreatív foglalkozások folyamán.
- ✓ 2024.07.13 – a Tihanyi Bencés Apátság mellett álló I. András magyar királynak és feleségének, Anasztázia kijevi hercegnő, magyar királynénak, Volodimir nagyfejedelem unokájának szobránál megrendezésre került Ukrán államiség és a Kijevi Rusz megkeresztelésének ünnepe megszervezésében és támogatásában részvétel.
- ✓ 2024. nyár folyamán – több rendezvény, napközi és ottalvós tábor megszervezésében közreműködtünk és részt vettünk, biztosítottunk az Érden és környékén tartózkodó ukrán származású/ukrán gyerekek bevonását.
Az egyik köztük a Nova Hvylja Egyesület által 2023.08.13-2023.08.17 között megrendezett - már hagyományossá vált - "Ukrán mese és zene tábor" megvalósulásához. Az idén a tábor helyszíne is változatlan (Riviera Park Hotel, 8623 Balatonföldvár). Az Érdi kislány Szpirin Bianka vezetésével az alsós gyerekek eltáncolták az Érdi MastersSe koreográfiát is. A fellépésük nézői között Soltesz Miklós Miniszterelnökség egyházi és nemzetiségi kapcsolatokért felelős államtitkára is nagyra értékelte.
- ✓ 2024.09.26. – Az Érden és környéken lakó ukrán közösség kérésére az idén is - már 5. alkalommal – terveztük megszervezni a Kozáki kulis napját, ami a Kozákság Napjához és Ukrajna Védőinek Napjához kapcsolódik. Ezen a rendezvényen, amíg kulis készül, szándékoztunk:
 - egy csapatkvízt lebonyolítani: "Érdekességek a kozákokról"
 - megismertetni és megfesteni nagy vásznon, hogyan és mivel gyógyították magukat a kozákok
 - Felfedezni 2 kovászos ukrán rozskenyér receptjének titkát (hagyományos és modern változat) - 2 Nataliától 2 generációból
 - táncolni együtt Viktória Vincze koreográfussal
 - Megtanítani a gyerekeknek az ukrán viselet különleges és érdekes festési módját
 - Részt venni egy meglepetés foglalkozáson az Ukrán Hagyományok Háza szervezésében
 - Megismerkedni a „szomszédokkal”: az ukrán önkormányzat képviselőivel Törökbálintból és Dunakesziből
- ✓ 2024.10.01 – Annak ellenére, hogy a kedvezőtlen időjárási viszonyok miatt a Kozáki Kulis #5 rendezvényünket törölni kellett, a Kozákság napján, az UPA létrehozásának napján, a Védők napján a tervezett programból 2 tétel rendkívül érdekesen és eredményesen valósult meg - a Magyar-Ukrán Iskola / Magyar-Ukrán Iskola Budapest 5. és 6. osztályos tanulóival közösen:
 - megtanítottuk és lerajzoltuk festékekkel/ceruzákkal/filctollakkal, hogyan és mivel kezelték a kozákok a betegségeket (például gyógynövényekkel, pl. orbáncfű, hanga, kamilla, valamint mézzel, sőt a sebből való vérzés elállítására szolgáló eszközöket is);
 - megtanítottunk egy érdekes és szokatlan módszert az ukrán népi ruházat kiszínezésére (miután már megismételtünk a jellemzőit és tulajdonságait).

A "festményeknek" még aznap az iskolában rendezett Ünnepségen is volt ideje bemutatkozniuk, amit az iskola 10. osztályos tanulói megterveztek, megszerveztek és megtartottak történelemtanár vezetésével.

- ✓ 2024.11.17. – az újonnan alakult Törökbálinti Ukrán Nemzetiségi Önkormányzattal együttműködve:
 - 13:00 és 15:00 óra között az Ukrán kulturális és dokumentáció központban (Budapest, Hajós u.1) egy Gyermekek gardrób, könyv, fejlesztő/társasjáték vásárt szerveztünk meg az ukrán származású és az Ukrajnából háború miatt Magyarországra érkezett családok részére, mivel széleskörű kommunikáció és a szociális hálózatokon látott hirdetések alapján látunk érdemi személyes kereslet-kínálatot;
 - 16:00 és 19:00 óra között a már tavaly bevált helyszínen (Premier Kultkafé: Üllői út 2-4., Budapest) megszervezésre került a „Life to the Limit” - az első ukrán dokumentumfilm, amely a 2013 és 2022 közötti Oroszország háborújának teljes történetét mutatja Ukrajna vonatkozásában. A videó elkészítéséhez a szerzők 640 órnyi archív anyagot dolgoztak fel, és nyomon követték az ukrán ellenállás kialakulását és fejlődését az orosz agresszióval szemben. Angol feliratok biztosítottak, úgyhogy elég széles közönséget láttunk a filmbemutatón.
 - Filmvetítés alatt a 15 év alatti gyermekek számára külön teremben külön foglalkozást biztosítottunk (illetve popcorn-t, víz, tea megkínálásával).

További várható idejű események, rendezvények:

- ✓ 2024.12.01 – Érdi Nemzetiségek táncháza: az Érdi további nemzetiségével tánc- és énekbemutató mellett táncoktatással és táncszínházzal, nemzetiségi kosztolós étellel teli estét rendezünk a közönségnek.
Ugyan azon a napon immáron negyedik alkalommal megszervezésre kerül a Nova Hvylya Egyesület/ Товариство Нова Хвиля tagjaival együtt az Ukrán kendő ünnepe Budapesten, izgalmas programok készülnek fiatalabb vendégeinknek és felnőtteknek egyaránt. A képviselő-testületünk valamelyik tagja azon az eseményen is képviseli az ÉUNŐ-t.
- ✓ 2024.12.29. – rendszeres Koljádá flashmob a Budapest szívében Karácsonyi énekekkel, népi viseletekben.

Az év végéig lehetőségeinkhez mérve, továbbra is csatlakozunk, közreműködünk az ukrán közönség által tervezett rendezvényekben, kezdeményezésekben, tevékenységekben, hisz a fő célunk a kultúránk ápolása, anyanyelvünk megőrzése, anyanyelvű oktatási lehetőségek biztosítása az ukrán gyerekeknek, közös részvételünk a közéletben.

Призначенням всіх самоврядувань національних меншин і є - зберегти, передати наступному поколінню мову, традиції, все те, чим можна ідентифікувати націю, надати можливість зберегти. А це втілюється тільки підтримуючи і залучаючи прикладом дорослих, заохочуючи це ж наступне покоління - дітей.

Jedlicska Jevgenija elnök: Mivel kérés, észrevétel nincs, az ülést bezárja.

A Képviselő-testület ülése 09:45 órakor ért véget.

K.m.f.


Vash Ivanna
elnökhelyettes


Jedlicska Jevgenija
elnök